

BÀI SUY NIỆM

Chúa Nhật 4 MÙA VỌNG. B(Luca 1, 26-38)

XIN VÂNG

Cao siêu huyền nhiệm Nước Trời,
 Ngàn năm dọn lối, Ngôi Lời hạ thân.
 Ga-briel loan báo nhân trần,
 Kính chào Trinh Nữ, tinh vân rạng ngời.
 Thánh Thần Thiên Chúa cao vời,
 Quyền năng phủ bóng, gọi mời hiển dương.
 Ma-ry phủ phục xin vâng,
 Phận hèn tội tớ, hồn nâng phụng thờ.
 Khiêm nhu cung kính vô bờ,
 Thành tâm dâng hiến, nương nhờ thánh ân.
 Giê-su thánh tử chí nhân,
 Thụ thai lòng mẹ, xác thân mọn hèn.
 Cung lòng trinh khiết ngợi khen,
 Con Vua Chí Ái, muối men giữa đời.
 Dọn đường đón Chúa xuống đời,
 Cải tâm tu thiện, nghe lời Phúc Âm.

GIÁNG SINH

(Is 62, 11-12; Tit 3, 1-7; Lc 2, 15-20)

Bê-lem nhỏ bé một làng,
 Đêm đen phủ bóng, muện màng lạnh se.
 Mọc đồng ẩn núp sau hè,
 Chăn đoàn súc vật, lắng nghe lạ thường.
 Ngược nhìn tinh tú bốn phương,
 Xa xa vắng tiếng, tỏa hương ngạt ngào.
 Thiên thần cất tiếng cao rao,
 Vinh danh Thiên Chúa, vọng cao khắp trời.
 Bình an dưới thế cho người.
 Thành tâm tín thác, rạng ngời tin yêu.
 Kính tin màu nhiệm huyền siêu,
 Cùng nhau tôn kính, thiên triều giáng ân.
 Hang lừa máng cỏ bình dân,
 Ma-ry chiêm ngắm, triều thần tụng ca.
 Hải Nhi bé nhỏ ngọc ngà,
 Giu-se chính trực, nghĩa cha tròn đầy.

Nguồn ánh sáng

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI

Ý nguyện chung: Cầu cho những người già cả, được gia đình, bà con, và các cộng đoàn Kitô hữu nâng đỡ, để các vị có thể áp dụng sự khôn ngoan và kinh nghiệm cho việc loan truyền đức Tin và việc đào tạo các thế hệ mới.

TIN TRONG TUẦN

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ

Chúa Nhật ngày 24 tháng 12:

(1) **Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 6 giờ chiều** (chính yếu dành cho trẻ em và gia đình). Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 5 giờ 30, các em học sinh giáo lý sẽ hát thánh ca *Giáng Sinh* giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn;

(2) **Thánh Lễ Đêm Giáng Sinh 9 giờ tối**. Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 8 giờ 30, Ca Đoàn Cecilia sẽ hát thánh ca *Giáng Sinh* giúp cộng đoàn chuẩn bị tâm hồn.

Lưu Ý Quan Trọng: Lễ Vọng 6 giờ chiều và Lễ Đêm 9 giờ tối của ngày 24 là Lễ Giáng Sinh, không phải là Lễ Chúa Nhật nên **không thay thế Lễ Chúa Nhật**. Vì vậy **bỏ phần giữ lễ ngày Chúa Nhật** đòi hỏi anh chị em phải đi một trong 4 lễ Chúa Nhật, tức lễ vọng CN thứ Bảy ngày 23 hay một trong 3 lễ sáng ngày 24: 7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ (hay lễ CN ở một nhà thờ Công Giáo nào khác)

Thứ Hai ngày 25 tháng 12:

Hai **Thánh Lễ Ngày Giáng Sinh 9 giờ sáng** và **11 giờ trưa** (không có thánh lễ 7 giờ 30 sáng)

LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA – Thứ Hai ngày 1 tháng Giêng năm 2018, ngày đầu năm dương lịch, là lễ trọng Giáo Hội tôn vinh Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa và xin Thiên Chúa thánh hóa năm mới cũng như ban hòa bình cho thế giới. Hôm đó sẽ có hai thánh lễ 9 giờ và 11 giờ sáng.

Cũng Xin Lưu Ý: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật Chúa Hiền Linh vào thứ Bảy ngày 6 tháng Giêng năm 2018 sẽ vào 6 giờ tối, sớm hơn thường lệ một giờ, để Giáo Xứ tổ chức Liên Hoan Giáng Sinh cho các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ.

ĐỨC CHA BARRY KNESTOUT ĐƯỢC BỔ NHIỆM LÀM TÂN GIÁM MỤC GIÁO PHẬN RICHMOND

Vào ngày 5 tháng 12 Đức Thánh Cha Phanxicô đã bổ nhiệm Đức Cha Barry C. Knestout (55 tuổi), Giám Mục Phụ Tá Tổng Giáo Phận Washington, làm *Giám Mục chính tòa thứ 13 của Giáo Phận Richmond, VA*, thay thế Đức Cha Francis DiLorenzo qua đời ngày 17 tháng 8 (giáo Phận Richmond là giáo phận lâu đời thứ 8 của Mỹ, được thành lập năm 1820). Thánh Lễ Bổ Nhiệm Giám Mục Chính Tòa sẽ vào thứ Sáu ngày 12 tháng Giêng năm 2018 lúc 2 giờ chiều tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Tâm (Cathedral of the Sacred Heart) ở Richmond. Đức Cha Knestout sinh ở Cheverly (quận PG, MD), lớn lên ở Bowie (quận PG, MD), thụ phong linh mục năm 1989 cho Tổng Giáo Phận Washington vào năm 1989, được bổ nhiệm làm giám mục phụ tá của Tổng Giáo Phận vào năm 2008. Ngài có nhiều gắn bó với Giáo Xứ chúng ta trong giai đoạn xây dựng nhà thờ lúc còn làm thư ký cho Đức Hồng Y James Hickey; rồi trong suốt mười năm làm Tổng Đại Diện, điều khiển Tòa Giám Mục, ngài cũng nâng đỡ, hỗ trợ Giáo Xứ chúng ta rất nhiều. Giáo Xứ chúng ta chân thành cảm ơn ngài nhiều. Chúng ta cầu xin Chúa nâng đỡ và soi sáng ngài trong sứ mạng mới, nặng nề hơn, để ngài luôn là vị giám mục đạo đức, khôn ngoan, và can đảm mà đoàn chiên cần đứng trước những thách đố về đức Tin và luân lý trong một xã hội tục hóa hôm nay.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ VÀ GIÁO XỨ VỀ VIỆC TỔ CHỨC VÀ CỬ HÀNH LỄ GIÁNG SINH -

Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn Ban Khánh Tiết, Ban Bảo Trì Kỹ Thuật, Ban Cẩm Hoa, Ban Dọn Vệ Sinh và nhiều thiện nguyện viên khác đến từ Mục Vụ Giới Trẻ, Thiếu Nhi Thánh Thể và các hội đoàn khác đã trang hoàng trong và ngoài nhà thờ cho việc cử hành lễ Giáng Sinh được xinh đẹp và trang trọng. Cảm ơn các ban nhóm Phụng Vụ như Phòng Thánh, Thừa Tác Viên Đọc Sách và Rước Lễ, Giúp Lễ, Trật Tự và Xin Tiền, Ca Đoàn Cecilia, Ca Đoàn các em học sinh Giáo Lý và các em nhỏ múa Thiên Thần giúp cho các thánh lễ diễn ra sốt sắng, tốt đẹp. Sau cùng cảm ơn Ban Điều Hành và các thầy cô Giáo Lý-Việt Ngữ, Hiệp Sĩ Đoàn Columbus, các Soeurs và các phụ huynh đã giúp cho Buổi Liên Hoan Giáng Sinh của các em học sinh vừa vui vẻ vừa mang tính đức Tin vào mầu nhiệm Chúa Giáng Sinh.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN DỰ TÒNG - Xin anh chị em cầu nguyện cho các ứng viên đang tìm hiểu đức Tin Công Giáo. Các ứng viên tinh tâm vào Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất (31.12.2017) trong nhà xứ từ 12 giờ 30 đến 2 giờ. Trong thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Hiền Linh (7.1.2018), các ứng viên được chính thức trở thành dự tòng qua việc lãnh nhận nghi thức gia nhập dự tòng.

MỪNG QUAN THẦY PHONG TRÀO THĂNG TIẾN HÔN NHÂN – Nhân lễ thánh Gia Thất vào Chúa Nhật ngày 31 tháng 12, Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ xin mừng lễ Quan Thầy với anh chị em trong Phong Trao Thăng Tiến Hôn Nhân. Xin Thánh Gia Thất cầu bầu cho anh chị em tiếp tục thăng tiến trong đời sống hôn nhân và gia đình, cũng như làm gương, nâng đỡ và khích lệ những ai cần chứng từ và kinh nghiệm của anh chị em về ơn gọi căn bản này, cần thiết cho Giáo Hội và xã hội.

NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ VIỆC GIỮ TRANG NGHIÊM VÀ SẠCH SẼ TRONG, NGOÀI NHÀ THỜ

1. Tuyệt đối không được nhai kẹo cao-su (*chewing gum*) trên sàn nhà thờ, trong cũng như ngoài. Cha mẹ phải cấm con cái nhai kẹo cao-su khi đến nhà thờ. Chưa kể nhai kẹo cao-su còn phá chay đối với những ai cần phải giữ chay trước khi rước lễ.
2. Ngay cả đối với các em nhỏ chưa tới tuổi đi học, tuyệt đối cũng không cho các em ăn uống trong nhà thờ, dù đó là *cereal, juice, hay sữa*, vừa để tránh đồ đồ ăn, thức uống xuống sàn nhà thờ, vừa để tập dần cho các em có ý thức tôn kính, phân biệt nhà Chúa với nhà riêng.
3. Cha mẹ cũng không được để cho con em dùng bút chì hay bút màu vẽ viết trên tường nhà thờ.
4. Đối với các anh, các ông nào hút thuốc, xin đừng quăng tàn thuốc trên đất nhà thờ, đó chính là xả rác trên đất nhà Chúa.
5. Khi đậu xe bên sân của nhà quản Hines-Rinaldi, xin anh chị em nhường những chỗ gần cửa vào nhà cho khách của nhà quản. Cũng như tuyệt đối không xả rác trên sân đậu xe của nhà quản. Những ai làm vậy không những cá nhân có lỗi, mà còn làm cho người ngoài khinh thường người CG VN chúng ta là thiếu giáo dục, đi đạo mà không sống đạo.

6. Cấm dùng cell phone, smart phone, ipod, và ipad trong giờ cử hành phụng vụ:

+ Anh chị em tuyệt đối không được dùng cell phone, smart phone, ipod, và ipad trong nhà thờ, nhất là một khi Thánh Lễ bắt đầu. Chúng ta thật sự xúc phạm, xem thường Chúa, khi đang ở trước mặt Chúa lại bỏ mặt Ngài đi trả lời điện thoại, kiểm tra text message, tin nhắn, hay nhắn tin, đánh text message. Đây là tội cố tình không kính trọng Chúa chứ không phải vô tình lo ra chia trí. Chưa kể ai làm vậy còn phạm thêm tội gây chia trí cho người xung quanh. (*In the church, especially once the Mass starts, please don't use your cell phone or smart phone, ipod, and ipad in any way, including checking voice or text messages, let alone play games on phone. If you do that, it is not an involuntary distraction but a serious offense against God and lack of respect for people around who need to pay attention at Mass*).

+ Đối với các em nhỏ chưa đi học giáo lý, cha mẹ không được cho các em chơi games trong nhà thờ, vì làm vậy gián tiếp thiếu sự tôn kính đối với nhà Chúa và gây lo ra chia trí cho người xung quanh. Còn đối với các em đã đi học giáo lý, dù chưa rước lễ lần đầu, thì chơi games là phạm tội rồi, vì đã đến tuổi khôn để biết đó là những điều không được làm trong nhà Chúa.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Liên Hoan Mừng Chúa Giáng Sinh – Chúa Nhật ngày 17 tháng 12, từ 1 giờ 30 đến 3 giờ, Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ tổ chức **Liên Hoan Giáng Sinh** cho các em học sinh giáo lý và việt ngữ trong cafeteria trường White Oak. Hôm đó vẫn có học Việt Ngữ như thường lệ. Những em nào chỉ học giáo lý mà không học Việt Ngữ, Cha Chánh Xứ vẫn mong muốn phụ huynh đem các em đến dự buổi Liên Hoan để mừng Chúa Giáng Sinh với các em khác để hát thánh ca, dự đồ vui giáo lý có phần thưởng vv... Con em chúng ta bị nhồi sọ bởi chủ nghĩa tục hóa, nên chúng ta phải lợi dụng mọi cơ hội tốt như Liên Hoan Giáng Sinh giúp xây dựng và củng cố ý thức và kinh nghiệm đức Tin Công Giáo nơi các em.

2. Nghỉ Lễ Giáng Sinh 2017 và Năm Mới Dương Lịch 2018 – Sẽ không có học giáo lý và việt ngữ vào các Chúa Nhật ngày 24 và ngày 31 tháng 12 (2017) để các em nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới với gia đình. Nhân kỳ nghỉ hai tuần này xin phụ huynh nhắc nhở các em dành một phần thời gian để ôn lại giáo lý và việt ngữ chuẩn bị cho thi học kỳ 1 sau khi trở lại học vào Chúa Nhật ngày 7 tháng 1 năm 2018.

3. Lịch Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2, lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu*, là:

+ Ngày **Tinh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì em nào không tinh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.

+ Ngày **Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào **6 giờ chiều**.

Đương nhiên để được xưng tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

4. Lịch Tinh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ **Ngày Tinh Tâm cho Các Em Thêm Sức:** Các em sẽ tinh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tinh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

+ **Ngày Thêm Sức** sẽ là **thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em. Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho các bạn trẻ sau thêm sức sẽ có những hoạt động sau trong tháng **11** và tháng **12**:

(1) **Thánh Lễ** bằng tiếng Anh, **Học Hỏi Giáo Lý** về đề tài *“Bí Tích Rửa Tội”*, và **Thê Thao** hay **Trò Chơi vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 11**: Thánh Lễ lúc *11 giờ* ở hội trường Giáo Xứ, Giáo Lý vào khoảng 12:45 đến 1:45 trong nhà xứ, và Thê Thao/Trò Chơi từ 1:45 đến 2:30. Ngay sau thánh lễ các em sẽ được ăn trưa nhẹ.

(2) **Liên Hoan Giáng Sinh** vào **Thứ Sáu ngày 29 tháng 12** từ 7 giờ tối đến 10 giờ tối trong Hội Trường Giáo Xứ.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *Parish Faith Formation for post-confirmation youths, especially those who were born or raised in America, will have these activities in October:*

1. **Mass in English, Catechesis on the topic “Baptism”, and Sports/Games on Sunday, November 19th:** *Mass at 11 am in the church basement, Catechesis from 12:45 to 1:45 pm in the rectory (nhà Cha), and Sports/Games from 1:45 to 2:30 pm. Right after the mass, youths will have lunch refreshments.*

2. Christmas Party on Friday December 29th *from 8 pm to 10 pm in the church basement*

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this cell phone receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn

nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Shadow Day for high school juniors and seniors on **Friday, January 26, 2018**, at Saint John Paul II Seminary and the Catholic University of America. The day will allow the young men to experience a “day in the life” of a seminarian by joining them for Mass, Adoration, meals, class, sports and just hanging out. This day is a great opportunity for them to come and see what a day in the life of a seminarian is like as well as to engage with others who may also be considering seminary as an option for college. Online registration is now open at <http://www.dcpriest.org/events/all-vocation-events#high-school>. Email vocations@adw.org with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

Men’s Discernment Retreat, Friday, February 2 through Sunday, February 4, 2018 – If you are men in college and young adults (in your 20s, 30s or 40s), who are considering a call to the priesthood, you are kindly invited to attend a discernment retreat at Saint John Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The weekend will offer time away from your daily routines and will provide an opportunity for prayer and reflection to examine God’s call. *There is no fee to attend.* Registration is now open at www.dcpriest.org. Email vocations@adw.org with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

TỜ CỎ VŨ ƠN GỌI NỮ TU – Hai Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục và Đời Sống Tận Hiến của Tổng Giáo Phận Washington đang cộng tác để làm tờ cỏ vũ cho ơn gọi nữ tu nên cần thông tin về các nữ tu xuất thân từ trong Tổng Giáo Phận. Vì vậy, *anh chị em nào có con gái hay cháu gái đang là nữ tu mà trước đây ở trong Tổng Giáo Phận Washington trước khi đi tu* xin liên lạc với Cha Chánh Xứ và cho ngài biết tên và dòng, tu hội của nữ tu đó, cũng như giáo xứ của chị trước khi đi tu.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages*

(Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a

weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email 3015@retrouvaille.org, or visit our website at <http://www.HelpOurMarriage.com>.

LÀM SAO BIẾT ĐẠI HỌC CÔNG GIÁO NÀO TỐT LÀNH, TRUNG THÀNH VỚI ĐỨC TIN? Nếu anh chị em có khả năng tài chính mà muốn cho con em mình hấp thụ nền giáo dục Công Giáo ở bậc đại học, nên tìm hiểu cho cẩn thận. Thực tế đáng buồn là ở Mỹ có rất nhiều đại học Công Giáo “hữu danh vô thực”, mang danh Công Giáo và có thể nổi tiếng về mặt đời, nhưng công khai bất trung đối với Giáo Lý Công Giáo (giáo sư được quyền dạy những gì đối nghịch với đức Tin), cho phép hay thậm chí cổ vũ những thực hành vô luân trong phạm vi đại học (sinh viên nam nữ được chung chạ, các tổ chức ủng hộ phá thai, kết hiệp đồng tính luyến ái được hoạt động), xem thường chối bỏ ngay cả những biểu tượng thánh thiêng đặc trưng của đạo Công Giáo (lấy đi tượng hay hình thánh giá khỏi lớp học vv...). Vậy để biết đại học Công Giáo nào ở Mỹ thật sự tốt lành, có nền giáo dục trung thành với đức Tin Công Giáo, môi trường đại học không những lành mạnh mà khích lệ đời sống đạo đức, anh chị em nên liên lạc với *The Cardinal Newman Society*, là tổ chức có tầm uy tín quốc gia trong việc cổ vũ và bảo vệ nền giáo dục Công Giáo trung thành cả cấp trung học lẫn đại học. Đây là thông tin liên lạc của *The Cardinal Newman Society*: P.O. Box 1879, Merrifield, VA 22116-8079, Ph: 703 367 0333, Fx: 703 396 8668; website: www.CardinalNewmanSociety.org.

LỊCH CÔNG GIÁO TREO TƯỜNG – QUÀ GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ - Giáo Xứ có chút quà tặng cho mỗi gia đình vào dịp lễ Giáng Sinh đó là *lịch Công Giáo* treo tường. Lịch Công Giáo treo tường của Giáo Xứ năm 2018 lấy chủ đề là “*Kinh Tin Kính Các Thánh Tông Đồ*”, tiếp nối chủ đề lịch năm ngoái, nhằm nhấn mạnh đức Tin Công Giáo của chúng ta đức Tin *tông truyền*, không những nội dung căn bản đã được các thánh Tông Đồ xác định về ý nghĩa và được truyền xuống cách trung thành không thể sai lầm cho đến tận thế, mà cả những gì được các thế hệ Kitô hữu về sau đào sâu và mở rộng về đức Tin đó cũng bị ràng buộc phải *phù hợp với nội dung căn bản đó về ý nghĩa, không được mới lạ đối với nó*. Anh chị lấy về treo và học hỏi về Kinh Tin Kính. Lịch sẽ phát ra cho mỗi gia đình hoặc sau các lễ Giáng Sinh hoặc sau các lễ Chúa Nhật (31.12.2017) và các lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (1.1.2018) ở lối ra vào nhà thờ. **Xin mỗi gia đình chỉ lấy một cuốn**. Nếu sau đó còn dư anh chị em có thể lấy thêm cho người thân hay bạn bè. Cha Chánh Xứ đặc biệt cảm ơn anh Vũ Thiết và chị Phạm Quỳnh Trâm đã đóng góp công sức và thời gian giúp ngài làm cuốn lịch này.

Cập Nhật Chương Trình Quyên Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2017 – Tính tới ngày 1 tháng 12, với sự đóng góp của 245 giáo dân trong Giáo Xứ, tổng số tiền chúng ta thực sự đóng là \$79,147.74 và đã vượt qua chỉ tiêu được

giao (\$65,042.02). Xin anh chị em tiếp tục truyền thống quảng đại đóng góp của Giáo Xứ chúng ta.

Cử Hành Bí Tích Hôn Phối – Anh Giuse Trần Năng Hùng (giáo dân trong Giáo Xứ) và chị Tạ Thị Mỹ Diệu (dự tòng) sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối vào Thứ Bảy ngày 30 tháng 12 lúc 11 giờ trưa trong nhà thờ Giáo Xứ. Xin anh chị em cầu nguyện cho hai đôi bạn trẻ này luôn trung thành và tăng triển trong đời sống hôn nhân.

CÁC TIN TỨC KHÁC

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Chích Ngừa Cảm Cúm Miễn Phí và Hướng Dẫn Cách Thức Mua Bảo Hiểm Obamacare cho Năm Mới – Ai cần chích ngừa cảm cúm miễn phí (từ ngày 19 tháng 11 đến ngày 31 tháng 12 ở Pan Asian Clinic, 9318 Gaither Rd., # 205, Gaithersburg, MD 20877), hay cần hướng dẫn cách thức đăng ký bảo hiểm obamacare cho năm mới thì Hội Hỗ Trợ Y Tế Việt Nam sẽ giúp đỡ. Quý vị phải lấy hẹn để nhận được những dịch vụ này. Xin liên lạc với cô Lê Quỳnh để lấy hẹn ở số 240 397 8364.

Ý LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chủ Nhật Thứ IV mùa vọng- Năm B Thứ Bảy 12/23/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Đominicô Lê Thiện Phúc, lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Mai Trúc, lễ giỗ
- ✚ LH Anne, lễ giỗ
- ✚ LH Matthêu Lê Thiện Quang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi.
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời gia đình Kim-Phúc
- ✚ Gia đình Mai-Đặng dâng lời Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ.

Chúa Nhật Thứ IV Mùa Vọng – Năm B 12/24/2017 Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên, lễ giỗ
- ✚ LH Anne, lễ giỗ
- ✚ LG Rosa lễ giỗ

- ✚ LH Maria Đinh Thị Mến, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Tuyên mới qua đời
- ✚ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH GioanBaotixita và Giuse
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui và Anna Hoàng Thị Sỡ
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và LH mồ côi
- ✚ Gia đình Kim Loan dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ đã ban ơn bình an
- ✚ Gia đình Mai Đặng dâng lời tạ ơn Chúa
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho Cha Bình và Cha Cảnh ở VN

Lễ 9:00am

- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Bùi Thị Thôn, lễ giỗ
- ✚ Maria Trần Thị Mai, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Nhiên
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Têrêsa Đỗ Thị Dự
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh, và Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Trần Thị Huân
- ✚ Cầu cho các Đấng LH và LH mồ côi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ và anh chị em đã qua đời của g/đ Thân Thị Mẫn và g/đ Phạm Quốc Tuấn
- ✚ Gia đình họ Tống-Vũ dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn được như ý nguyện
- ✚ G/đ Tống – Vũ dâng lời Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn như ý
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho Cha Bình và Cha Cảnh ở VN

Lễ 11:00am

- ✚ LH Đức Cha Đaminh Mai Thanh Lương
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Đạt, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ, lễ giỗ
- ✚ LH Đaminh Vũ Đình Minh, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Vũ Thị Vân, lễ giỗ
- ✚ LH của mẹ Trần Gia Nhật, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✚ LH Đaminh Vũ Đình Long

- ✚ LH Mattêu Lê Thiện Quang
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Đominico Lê Thiện Phúc
- ✚ LH Maria Đỗ Thị Dự
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✚ LH Lucia Phan Thị Chính
- ✚ LH Maria và Phanxicô
- ✚ LH GioanBaotixita Huỳnh Văn Bá
- ✚ LH Catarina Mai Thị Ngọc
- ✚ LH Đôminicô Hồ Văn Ngọ
- ✚ LH GioanBaotixita Hồ Văn Khởi
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Tiềm
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Charles - Maria
- ✚ LH Paul - Maria
- ✚ LH Joachin - Maria
- ✚ LH Suzanne - Maira
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✚ LH Luica Nguyễn Thị Liệu
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ và anh chị em đã qua đời của g/đ Đỗ Trung Xếp và g/đ Phạm Quốc Tuấn
- ✚ Gia đình Phụng Võ & GĐ Mai Đặng dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho Cha Bình và Cha Cảnh ở VN

Lễ Vọng Giáng Sinh 12/24/2017 6:00PM

- ✚ LH Matthêu Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Giuse Nguyễn Ánh
- ✚ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✚ Cầu cho cá đấng LH, LH mồ côi và LH thai nhi

Lễ Vọng Giáng Sinh 9:00PM

- ✚ LH GioanBaotixita Huỳnh Công Trứ
- ✚ LH Tomasô Đặng V8ng Linh
- ✚ LH Tomasô Đặng Ngọc Hùng
- ✚ LH GioanBaotixita Lê Oanh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Thúy Trọng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Huệ
- ✚ Cầu cho các đấng LH và LH mồ côi
- ✚ G/Đ Phụng Võ dâng lời tạ ơnChúa và Đức Mẹ

Thứ Hai 12/25/2017 – Lễ Giáng Sinh - Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 9:00am

- ✚ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✚ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Cha Giuse Bùi trang Nghiêm
- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên, lễ giỗ
- ✚ LH Matthêu, Maria và Tadêô
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Matthêu Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Maria Trần thị Mai
- ✚ LH Giuse Lê Ngọc Bản
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh, và Maria Nguyễn Thị Tươn
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui và Giuse Phạm văn Hòn
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi
- ✚ G/Đ Bảo Tiết cầu xin ơn bình an
- ✚ G/Đ Phụng Võ dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Lễ 11:00am

- ✚ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✚ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Cha Giuse Bùi trang Nghiêm
- ✚ LH giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho hội viên Đạo Bình Xanh Giáo Xứ còn sống cũng như đã qua đời

✚ Cầu ơn bình an cho Cha Bình và Cha Cảnh ở VN

Thứ Ba 12/26/2017 – Thánh Têphanô Tử Đạo Tiên Khởi- Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phêrô Bùi Văn Chí, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Gia đình Phụng Võ & GĐ Mai Đặng dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ

Thứ Tư 12/27/2017 Lễ Thánh Gioan Tông Đồ Thánh Sử – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các Đảng LH và các LH mồ côi

Thứ Năm 12/28/2017 Lễ Các Thánh Anh Hải – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các đảng LH

Thứ Sáu 12/29/2017 Trong Tuần Bát Nhật– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
12/18/2017**

Quỹ Điều Hành:	\$ 7,890.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,890.00
Tiền Giỏ	\$ 2,149.00
Bao Thư	\$ 2,816.00
Chi Phiếu	\$ 1,925.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 1,000.00
Bán Bánh Mì	\$ 700.00
Rau, đậu hủ, thực phẩm khô	\$ 300.00
Chi Trong Tuần:	\$ 11,686.60